








# Decisioni

## Avgjerd

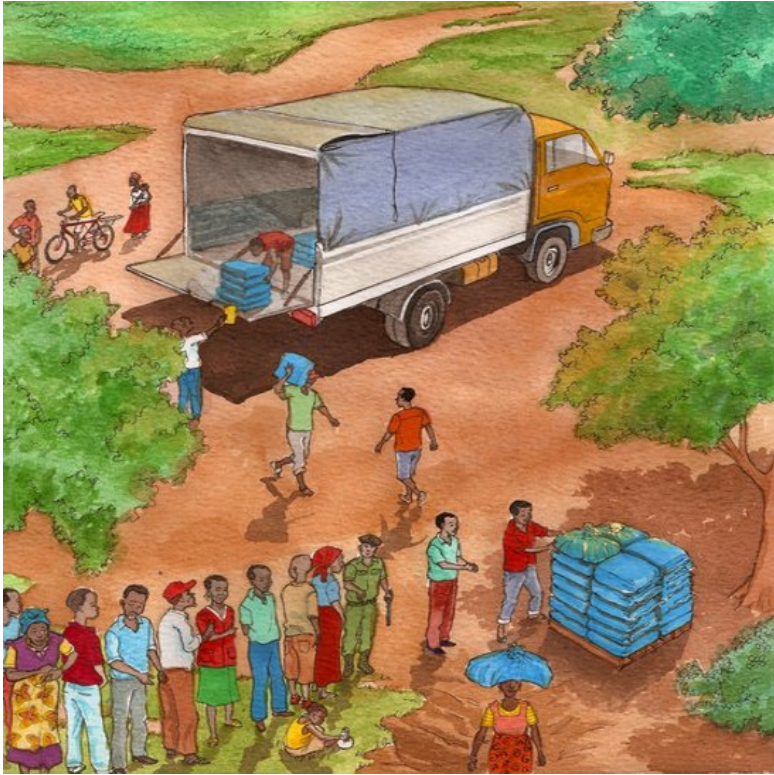
-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Laura Pighini
-  italiensk / nynorsk
-  nivå 2



Il mio villaggio aveva tanti problemi.  
Facevamo lunghe code per prendere  
l'acqua da un rubinetto.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi  
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn  
frå ei pumpe.



Aspettavamo che altri ci donassero cibo.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

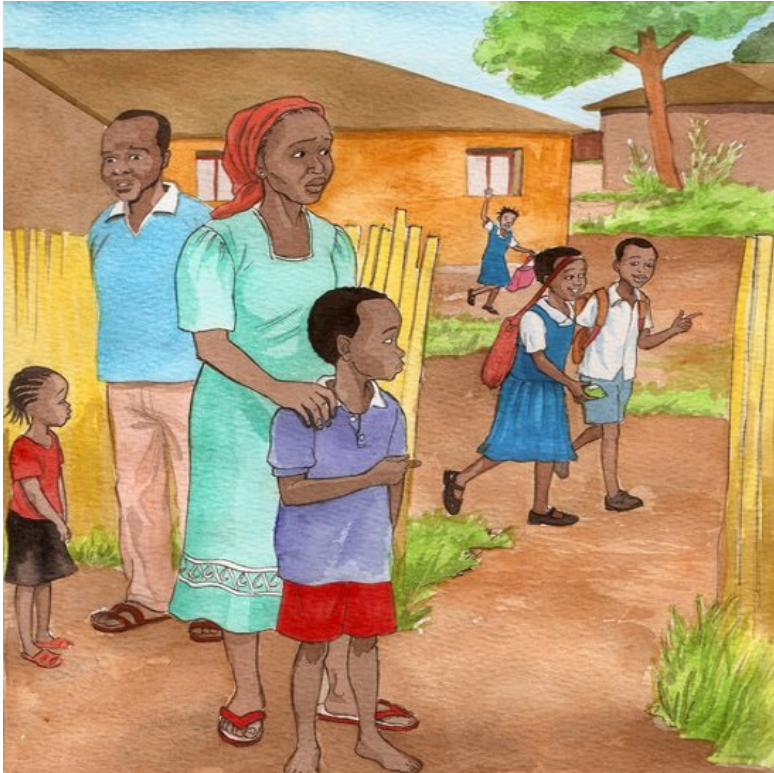


Chiudevamo a chiave le case molto presto a causa dei ladri.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

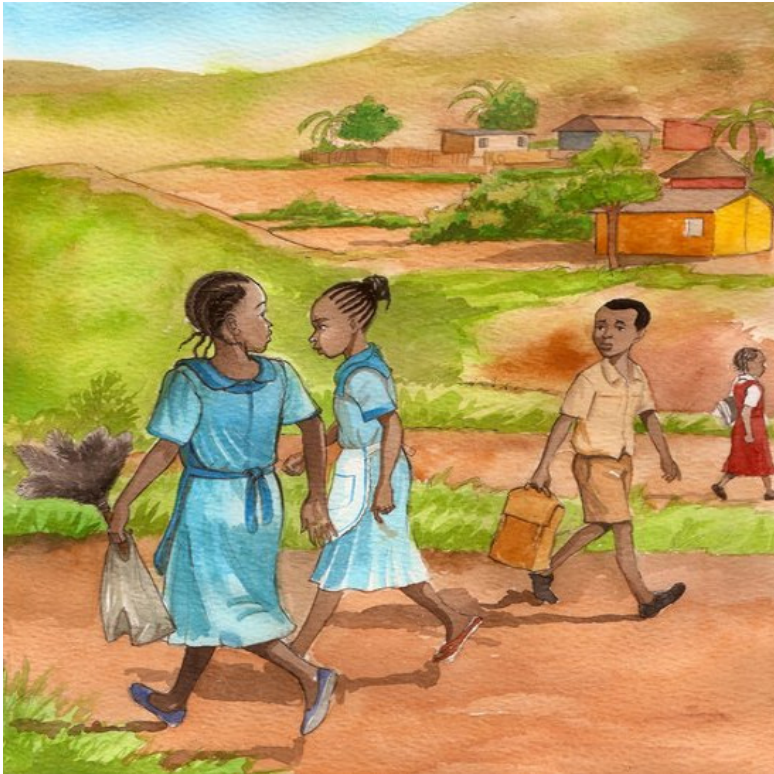




Molti bambini lasciavano la scuola.

...

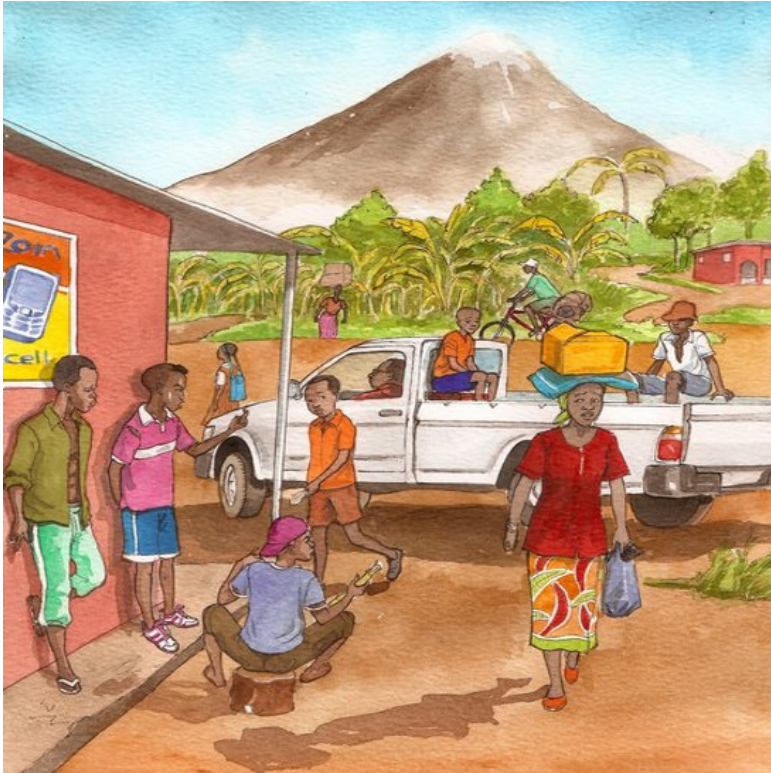
Mange born droppa ut av skulen.



Le ragazze giovani lavoravano come serve negli altri villaggi.

...

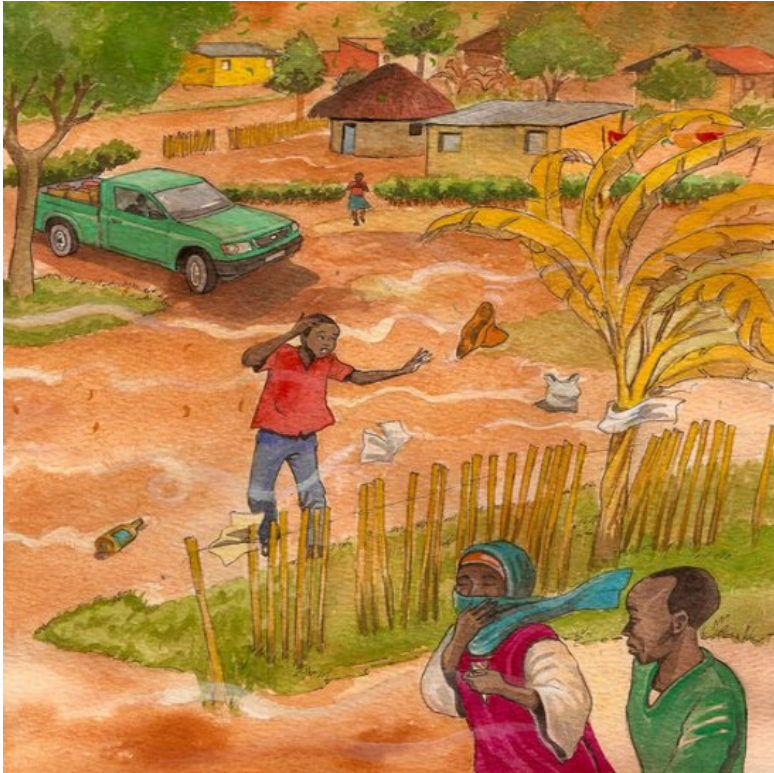
Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



I ragazzi giovani vagavano per il villaggio mentre altri lavoravano nelle fattorie della gente.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

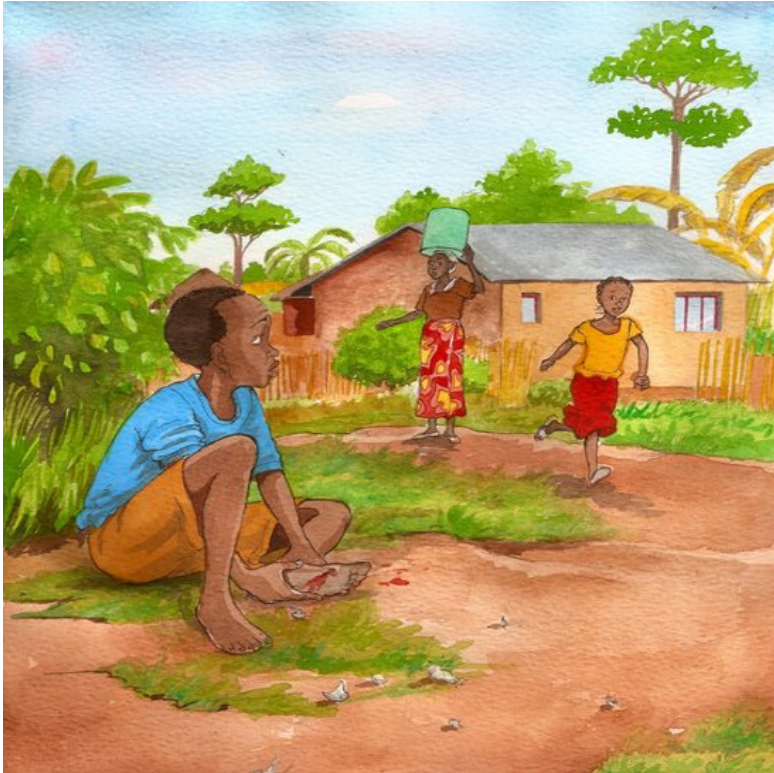


Quando il vento soffiava, la spazzatura si impigliava su alberi e staccionate.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.





La gente si tagliava con i pezzi di vetro che venivano buttati in giro con noncuranza.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Poi, un giorno, il rubinetto si seccò e i nostri contenitori furono vuoti.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Mio padre andò di casa in casa chiedendo alla gente di partecipare alla riunione del villaggio.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.

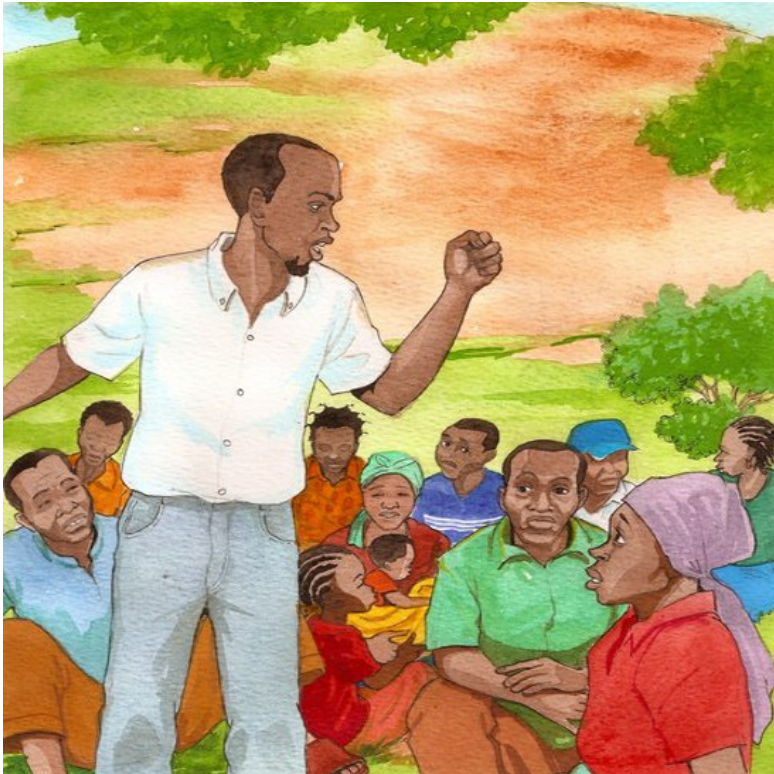


La gente si riunì sotto un grande albero e ascoltò.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.





Mio padre si alzò e disse “Dobbiamo lavorare insieme per risolvere i nostri problemi.”

...

Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”



Una bimba di otto anni di nome Juma, che sedeva su un ramo, urlò: "Io posso aiutare a pulire."

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: "Eg kan hjelpa til med å samla søppel."



Un'altra donna disse "Le donne possono aiutarmi a coltivare il cibo."

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat."



Un altro uomo si alzò e disse “Anche gli uomini scaveranno.”

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”





Urlammo tutti all'unisono "Dobbiamo cambiare le nostre vite!". Da quel giorno lavorammo insieme per risolvere i nostri problemi.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Decisioni

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).